

|  |
| --- |
| Haklar Beyanı  *Turkish / Türkçe*  *(Statement of Rights)*  Gönüllü Tedavi  *(Voluntary Treatment)* |
| Bu belge, ruh sağlığı ve esenlik hastanesinde gönüllü tedavi gördüğünüz için size verildi.  2022 Ruh Sağlığı ve Esenlik Yasası (Vic) - "Yasa". (Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic). - ‘The Act’) kapsamındaki yasal haklarınızı açıklar. |
| RESMİ |

## Bu belgeyle ilgili yardım

* Tedavi ekibiniz bu bilgileri anlamanıza yardımcı olmalıdır.
* A blue sign with white figures

  Description automatically generated with low confidenceBir aile üyesinden, arkadaşınızdan veya savunucudan yardım alabilirsiniz.
* Yardımcı olabilecek kuruluşların iletişim bilgileri için bu sayfanın "Yardım Al" bölümüne bakın.
* Bu belge şu adreste bulunan topluluk dillerine çevrilmiştir: [www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au).
* Dilinizle ilgili yardım için 131 450 numaralı telefondan Mütercim Tercümanlık Servisine başvurun.

*Bu belge, Victorian Mental Illness Awareness Council (Victorian Ruhsal Bozukluk Bilinçlendirme Konseyi) tarafından sağlanan bilgilerle bilgilendirildi.*

# Gönüllü tedavi nedir?

Gönüllü tedavi, ruh sağlığı hizmetinden tedavi almayı seçmenize denir. İstemiyorsanız tedavi olmana gerek yoktur. Tedavi, tablet veya iğne gibi ilaçlar olabilir. Bu, bir hastanede veya toplumda olabilir. İstediğiniz zaman hastaneden ayrılmakta veya topluluk personelini görmeyi bırakmakta özgürsünüz.

## İstemiyorsam bana tedavi verilebilir mi?

Psikiyatristinizin istememenize rağmen size tedavi vermesi ancak size zorunlu tedavi kararı verilmesi durumunda mümkündür. Zorunlu tedavi kararı, istemeseniz bile size tedavi verileceği anlamına gelir. Zorunlu tedavi ve bu tedavinin kullanılabileceği durumlar ile ilgili yasalar vardır.

Psikiyatristinizin istemediğiniz halde size tedavi vermesinden endişe ediyor veya tedavi olmak için baskı hissediyor olabilirsiniz. Böyle bir durumda personel veya destek görevlisi ile konuşabilir ya da bir savunucu ile iletişime geçebilirsiniz.

# Haklarınız

Gönüllü tedavi gören kişilerin hakları vardır.

## En az kısıtlayıcı değerlendirme ve tedavi hakkınız vardır

Değerlendirme ve tedavinin size mümkün olduğunca fazla özgürlük ve seçenek sağlayacak şekilde verilmesi gerekir. Buna gönüllü olarak tedavi olmak da dahildir. İstedikleriniz, iyileşme hedefleriniz ve mevcut alternatifler göz önünde bulundurulmalıdır. Bir kişi için kısıtlayıcı olan, başkası için kısıtlayıcı olmayabilir.

## Tedavi için bilgilendirilmiş onam verme hakkına sahipsiz

Tedavi ekibiniz tüm tedavi için bilgilendirilmiş onayınızı almalıdır. Karar vermek için baskı altında tutulmamalısınız ve fikrinizi istediğiniz zaman değiştirme hakkına sahipsiniz.

Bilgilendirilmiş onam vermek, tedavi alma konusunda karar vermeniz için gereken bilgileri anladığınız ve dikkate aldığınız anlamına gelir.

Bilgilendirilmiş onamı ancak bunu yapma kapasiteniz varsa verebilirsiniz. Psikiyatristiniz işe kapasitenizin olduğunu varsayarak başlamalıdır.

Şunları yapabiliyorsanız belirli bir tedaviye bilgilendirilmiş onam verme kapasitesine sahip olacaksınız:

* Bu tedavi hakkında size verilen bilgileri anlamak;
* Söz konusu bilgiyi hatırlamak;
* Bu bilgileri kullanmak veya tartmak; ve
* Kararınızı iletmek.

Psikiyatristiniz, tedavi konusunda sizinle aynı fikirde olmadığı için kapasitenizin olmadığına karar veremez.

## Bilgi edinme hakkınız vardır

Tedavi ekibiniz size şunlar hakkında bilgi vermelidir:

* Değerlendirme
* Önerilen tedavi;
* Alternatifler; ve
* Haklar.

Bilgi, yazılı veya sözlü ve tercih ettiğiniz dilde olabilir. Sorularınıza net cevapler vermelidir. Bilgi, düşünmeniz için doğru olan bir zamanda verilmelidir.

## Destek almaya hakkınız vardır

Dilinizi konuşan biri dahil olmak üzere size yardım etmek üzere birini seçebilirsiniz. Ekibiniz bir destek kişisiyle iletişime geçmenize yardımcı olmalıdır.

Psikiyatrist, isterseniz şu kişilerden gelen tavsiyeleri değerlendirebilir:

* Atanmış destek kişiniz;
* Ruh sağlığı savunucunuz;
* Koruyucunuz;
* Bakıcınız; veya
* Ebeveyniniz (16 yaşın altındaysanız).

Tedavi ekibinize iletişim kurulmasını istemediğiniz biri olup olmadığını söyleyebilirsiniz. Bazen bilgileriniz istememenize rağmen yasal olarak paylaşılabilir.

## Karar vermede yardım alma hakkınız vardır

## Kararlarınızda size yardımcı olacak birini seçebilirsiniz.

## Tedavi ekibiniz size seçenekleriniz hakkında bilgi vermelidir. Size yeterli bilgi ve karar vermeniz yeterli zaman vermeli, ayrıca sorularınızı anlayacağınız şekilde yanıtlamalıdırlar. Risk olduğunu düşünseler bile karar vermenize izin vermelidirler.

## Kendinizi güvende ve saygın hissetme hakkınız vardır

Ruh sağlığı değerlendirmesi ve tedavi, bireysel ihtiyaçlarınıza ve kimliğinize saygı duyulacak ve koruyacak şekilde sağlanmalıdır. Buna kültürünüz, iletişim ihtiyaçlarınız, yaşınız, engelliliğiniz, cinsel kimliğiniz, dininiz ve cinsel yöneliminiz dahildir. Diğer sağlık ihtiyaçlarınız tanınmalı ve desteklenmelidir. Onurunuz, bağımsızlığınız ve haklarınız korunmalıdır.

## İlk Milletlerden biriyseniz haklarınız vardır

İlk Milletler insanlarına kendilerine özgü kültür ve kimliklerine saygı gösterilmelidir.

Kendi kaderini tayin hakkınızı destekleyen değerlendirme ve tedavi hakkınız vardır.

Aile, akraba, topluluk, ülke ve su ile olan bağlantınıza saygı gösterilmelidir.

Şuralardan yardım alabilirsiniz:

* Ruh sağlığı hizmetinizdeki Aborijin İrtibat Görevlisi (Aboriginal Liaison Officer).
* Victorian Aboriginal Legal Service (Victoria Aborijin Hukuk Servisi).

## İletişim kurma ile ilgili yardım alma hakkınız vardır

Tedavi ekibiniz nasıl iletişim kurduğunuza saygı duymalı ve iletişim şeklinizi desteklemelidir. Buna şunlar dahildir:

* İsterseniz bir tercüman kullanmak;
* Sizin için mümkün olan en iyi ortamda iletişim kurmak; ve
* Aileniz, bakıcılarınız, destek kişileriniz veya savunucularınızla konuşmanız için alanlar sağlamak.

Hastanedeyken istediğiniz kişiyle iletişim kurma hakkınız vardır. Ankesörlü telefonları kullanma saatinizle ilgili hastane kurallarına uymanız gerekir. Bir telefonun müsait olmasını beklemeniz gerekebilir.

## Kısıtlayıcı müdahaleler kullanılıyorsa haklarınız vardır

Hastanedeyseniz kullanılabilecek kısıtlayıcı müdahaleler şunlardır:

* **Tecrit:** Tek başınıza bir odada tutulmanız.
* **Bedensel kısıtlama**: Fiziksel olarak vücudunuzu hareket ettirmenizin engellenmesi.
* **Kimyasal kısıtlama:** Vücudunuzu hareket ettirmenizi engelleyecek bir ilacın verilmesi.

Bunlar, yalnızca en az kısıtlayıcı seçeneklerse ve aşağıdakiler dışında ciddi ve olması muhtemel zararları önlemek için gerekliyse kullanılabilirler:

* Bedensel kısıtlama, sizdeki bir ruhsal bozukluğu veya tıbbi bir durumu tedavi etmek için kullanılabilir; ve
* Kimyasal kısıtlama sizi hastaneye taşımak için kullanılabilir.

Kısıtlayıcı müdahaleler kullanıldığında:

* Temel insani haklarınızı korumak için ihtiyaç duyduğunuz şeylere erişiminizin olması gerekir. Buna yiyecek, su, yatak takımı, giysi ve tuvaleti kullanıp yıkama gibi şeyler dahildir; ve
* Tıp personeli veya hasta bakıcılar tarafından düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Kısıtlayıcı müdahaleler artık gerekli olmadığında durdurulmalı ve kullanımları belgelenmelidir. Daha sonra, psikiyatrist olanları görüşmeniz için size zaman sunmalıdır.

## Savunuculuk desteği alma hakkınız vardır

Gönüllü tedavi görüyorsanız savunuculuk desteği için Victorian Mental Illness Awareness Council (VMIAC) ile iletişime geçebilirsiniz.

Zorunlu tedavi görmekten endişe duyarsanız istediğiniz zaman bağımsız ve ücretsiz savunuculuk desteği için Independent Mental Health Advocacy (Bağımsız Ruh Sağlığı Savunuculuğu) (IMHA) ile iletişime geçebilirsiniz.

## Yasal danışmanlık alma hakkınız vardır

Ruh sağlığı veya diğer yasal konular hakkında yasal destek almak için bir avukatla iletişim kurma hakkınız vardır. İletişime geçebileceğiniz ücretsiz yasal hizmetler vardır.

## Ayrılma hakkınız vardır

İstediğiniz zaman taburcu olabilir veya hastaneden ayrılabilirsiniz. Ayrılma talebiniz reddedilemez. Ayrılma ile ilgili psikiyatristinizle görüşebileceğiniz kurallar veya kısıtlamalar olabilir.

Psikiyatristiniz hastaneden ayrılmak istediğiniz için zorunlu tedavi kararı verileceğini söylerse yasal tavsiye veya savunuculuk desteği isteyebilirsiniz.

## Önceden bir tercih beyanı verme hakkınız vardır

Bu, zorunlu değerlendirme veya tedavi görmeniz durumunda olmasını istediklerinizi açıklayan, hazırlayabileceğiniz bir belgedir. İstememenize rağmen değerlendirilmeniz veya tedavi edilmeniz durumunda geçerlidir. İstediğiniz tedavi, destek veya bakım türünü açıklayabilir. İstediğiniz zaman yapabilirsiniz.

Ruh sağlığı servisi beyanınızda olanları yapmaya çalışmalıdır, ancak yasal olarak bunları yapmak zorunda değildir. Tercih edilen tedaviyi takip etmezlerse nedenini 10 iş günü içinde yazılı olarak söylemeleri gerekir.

## Atanmış destek kişisi seçme hakkınız vardır

Bu, zorunlu değerlendirme veya tedavi görmeniz durumunda sizi resmi olarak desteklemesini ve savunmasını seçtiğiniz kişidir. İstememenize rağmen değerlendirilmeniz veya tedavi edilmeniz durumunda geçerlidir. Kendi istediklerini değil, sizin istediğinizi belirttiğiniz şeyi savunmaları gerekir. Ruh sağlığı hizmeti, sizi desteklemelerine yardımcı olmalı ve tedaviniz hakkında onları bilgilendirmelidir.

## Şikayette bulunma hakkınız vardır

Doğrudan hizmetinize veya Mental Health and Wellbeing Commission'a (MHWC) şikayette bulunabilirsiniz.

## Bilgilerinize erişme ve değişiklik talep etme hakkınız vardır

Bilgi Edinme Özgürlüğü (Freedom of Information) talebini doğrudan kamu ruh sağlığı servisine iletebilirsiniz.

Sağlık bilgilerinizde düzeltme yapılmasını talep edebilirsiniz. Ruh sağlığı hizmeti isteğinizi reddederse istediğiniz değişiklikleri açıklayan bir sağlık bilgisi bildirimi oluşturabilirsiniz. Bu, dosyanıza dahil edilmelidir.

# Yardım alın

Haklarınızı kullanarak yardım için iletişime geçebileceğiniz hizmetler

| Hizmet | Ayrıntılar | İletişim bilgileri |
| --- | --- | --- |
| Victorian Mental Illness Awareness Council | Gönüllü tedavi gören kişiler için gizli savunuculuk hizmeti | 9380 3900  [www.vmiac.org.au](http://www.vmiac.org.au) |
| Independent Mental Health Advocacy | Bağımsız savunuculuk hizmeti | 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) |
| Victoria Legal Aid | Ücretsiz hukuki yardım | 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) |
| Mental Health Legal Centre (Ruh Sağlığı Hukuk Merkezi) | Ücretsiz hukuki yardım | 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) |
| Victorian Aboriginal Legal Service | Aborijin ve Torres Boğazı Adalı halklarına ücretsiz hukuki yardım | 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) |
| Community Visitors (Topluluk Ziyaretçileri) | Ruh sağlığı hizmetlerini ziyaret edin | 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) |
| Mental Health and Wellbeing Commission | Bağımsız şikayet servisi | 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) |

# Daha fazla bilgi edinin

* Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic) (Ruh Sağlığı ve Esenlik Yasası 2022 (Vic))

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* Office of the Chief Psychiatrist (Baş Psikiyatrist Ofisi) rehberi   
  [www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* Victoria Legal Aid internet sitesi  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* Ruh Sağlığı ve Esenliği Yasası (Mental Health and Wellbeing Act) el kitabı

[www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)

* Victoria İnsan Hakları ve Sorumlulukları Sözleşmesi (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities)  
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Independent Mental health Advocacy haklarınızı bilin bilgilendirmesi

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* Victoria Sağlık Bakanlığı Haklar Bildirgesi (Victorian Department of Health Statement of Rights) www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-308-0 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

A close-up of a logo

Description automatically generated